

LOVE AND GRAVITY
Episode 103

LAS HADAS PADRINAS
(The Fairy Godfathers)

SPANISH TRANSLATION

Written By
Tonatiuh

LOVE
~IN~
GRAVITY
PRESENTED BY viiv HEALTHCARE

Cast List

Quetzal
Tomas
Ramona
Pancho
Abuelita Lupe
Marisol
Eva
Michel
Pablo
Mikey
Joseph

1 INT. LOS ÁNGELES - BOYLE HEIGHTS - DEPARTAMENTO DE EVA - 1
RECAMARA PRINCIPAL - MAÑANA

Musica: LOS TEEN TOPS "LA PLAGA" toca por el departamento.

SFX: EVA (61), la chismosa de la familia, EMPACA ropa en su equipaje. Frustrada y sin poder pensar por la música que su hijo QUETZAL esta tocando, Eva le grita:

EVA
Mijo!

No responde.

EVA (CONT'D)
Quetzal!

Aún nada.

EVA (CONT'D)
HIJO DE TU CHINGAD-

QUETZAL (O.S.)
Qué?

EVA
Cómo qué qué? Vete y traite el
carro, ya vamos tarde.

QUETZAL
Si ni has terminado de empacar.

EVA
No me rezongues, muchacho! Y BÁJALE
A LA MÚSICA! No queremos que los
vecinos llamen a la policía otra
vez!

SFX: EL TELÉFONO DE EVA SUENA con una llamada de FACEBOOK
MESSENGER.

EVA (CONT'D)
Que le bajas, chingao!

SFX: LA MUSICA PARA.

SFX: Cansada y sin aliento, Eva CONTESTA la llamada.

EVA (CONT'D)
Buenas, Marisol.

MARISOL (55), la dulce y calladita hermana de Eva habla de su
cocina en Tampico, México.

MARISOL
 Guapasá, hermanita.
 (escuchando los gruñidos)
 Ay, como que menopausia no pauso
 nada.

EVA
 Cállate, mensa! Sabes que nadia ha
 tocado a este cuerpo desde que
 murió el papá de Quetzal.

SFX: Eva se SIENTA en la maleta para cerrarla.

MARISOL
 Ya vas al aeropuerto?

EVA
 Casi casi. Si es que puedo cerrar
 esta maleta.

MARISOL
 Es un fin de semana, cuánta ropa
 vas a traer, princesa?

EVA
 Mi *hijo* es la reina, no yo. Le
 compre ropa a los niños. Ya tengo
 más de 15 minutos tratando de
 cerrar esta madre. A mi no me van a
 cobrar extra, e.

SFX: La maleta CIERRA.

EVA (CONT'D)
 POR FIN!

MARISOL
 Oye, no te imaginas lo que acaba de
 pasar!

EVA
 (Sincera)
 Te quitaste el callo!

MARISOL
 Por qué siempre me quemas con eso!
 Sabes que no me gusta.
 (un momento)
 No, Michel va a traer a alguien a
 la reunión este finde.

EVA
 A su amiguita esa? La guapita? Ay,
 cómo se llama?

MARISOL

No, no, una amiga no. Va traer a su novio.

EVA

Qué novio? Pensé que te ibas a quedar tú con su dote.

SFX: Se oye LA MALETA RODEAR. Eva sale a la calle hacia el carro.

2 EXT. LOS ÁNGELES - BOYLE HEIGHTS - CALLE - CONTINUO 2

SFX: Ruido de la calle: PAJARITOS, TRÁFICO, GENTE HABLANDO...

MARISOL

Por favor, Eva, la única vaca pa dar soy yo!

EVA

No te insultes, buey! Quién es el chico?

SFX: La cajuela abre.

MARISOL

Que se llama Pablo. Tienen más de tres meses juntos. Se conocieron en su clase de pasteles.

SFX: Eva pone las maletas en la cajuela.

EVA

Osea, la masa no es lo único que subió.

(Preocupada)

Qué piensa tu viejo?

MARISOL

Pancho no sabe que hacer. Si duro años molesto cuando Michel salió del closet... y ahora con novio. Esto está más heavy.

SFX: Eva entra al carro. El carro comienza.

3 INT. LOS ÁNGELES - BOYLE HEIGHTS - CARRO - CONTINUO 3

EVA

Pues, si, pero ni modo que el trientón de tu hijo se quedara soltero para siempre.

MARISOL

Me da tanto gusto. El pobre estaba tan deprimido. No salía y sin trabajo. Por lo menos ahora tiene alguien.

EVA

Dile a Memo que no exagere. Quetzal y Tomás estarán ahí. Ni modo que falten gays en la familia.

MARISOL

Ya sabe. Pero esto y con los otros problemas que tenemos...

SFX: Mari va una esquina de la casa calladita.

EVA

...ya hablaron?

MARISOL

Anoche.

EVA

Y?

MARISOL

Dice que se siente horrible. Que ella no le importa... no sé.

EVA

Piénsalo bien, Mari. El divorcio no es fácil.

MARISOL

Ya sé.

EVA

(Preocupada)

Si nunca has trabajado. Cómo te vas a mantener? Dónde te vas a quedar? Se supone que puedes pasar un tiempcito con nosotros, pero vivimos en un depa pequeño... Bueno siempre hay el piso...

MARISOL

Ya porfis, Evita. No lo quiero pensar ahorita. Nada más quiero pasarla bien para el cumple de mi Mamá.

SFX: Un CARRO PITA afuera de la casa de Marisol. Su PERRO LADRA, y su esposo, PANCHO, LE GRITA:

PANCHO (O.S.)
 Marisol, vámonos. Son cinco horas
 de manejo.

MARISOL
 (A Eva)
 Me gritan.
 (Conociendo a su hermana)
 No le digas a nadie, e. La última
 cosa que necesito es madre superior
 Ramona regañándome sobre el
 divorcio.

EVA
 Pico cerrado. Va ser una reunión
 inolvidable!

SFX: Eva le manda un beso y TERMINA LA LLAMADA.

Quetzal, manejando, escuchó toda la conversación.

EVA (CONT'D)
 Ay, no lo puedo creer. Sí lo va
 hacer.

QUETZAL
 (Igual de chismoso)
 Va dejar a mi tío?

EVA
 Es que no está pensando bien. Cómo
 se va mantener?

QUETZAL
 Mamá, no te metas.

EVA
 (Ofendida)
 Nunca me meto! Que grosero eres,
 Quetzal.
 (un momento)
 Oíste que tu primo Michel va traer
 a su novio a la fiesta?

QUETZAL
 En serio!

EVA
 Que se llama Pablo.

QUETZAL
 Si Mich puede traer a su novio, por
 qué no puedo traer al mío?

EVA
Cuál de todos?

QUETZAL
Amá!

EVA
Estoy mal?

QUETZAL
No es mi culpa que estoy cute.

EVA
Disfrútalo nene. Con el tiempo todo
cuelga. Dale prisa que vamos tarde.

QUETZAL
Si el vuelo se va en seis horas!

SFX: Un AVION DESPEGA:

4 INT. GUANAJUATO MÉXICO - CARRO DE MICHEL - MISMO DÍA - HORAS
DESPUES

Adentro de una carcancha encontramos a PABLO (31), dulce e
inteligente, manejando. Su novio MICHEL (31), un niño fresa
tímido, MUERDE SUS UÑAS.

Music: SHAKIRA'S "CIEGA, SORDOMUDA"

SFX: El carro hace ruido.

PABLO
Como que el carro ya no aguanta..
le puedes pedirle a tu Papá que lo
vea cuando regresemos, Michel?

MICHEL
(Distraído)
Mhm..

Un momento.

PABLO
Michel, tienes pesos por si tenemos
que estacionarnos?

MICHEL
...sí.

PABLO
Sabes, pensaba darle un golpe a tu
tía cuando se subiera.

MICHEL

Que bien.

PABLO

Michel, qué te pasa? Andas nervioso?

MICHEL

Para nada. Tú andas nervioso.

PABLO

Bueno, debes de tener hambre entonces porque te comes las unas como si fuera la última cena.
(dulcemente)
Qué tienes?

MICHEL

Perdón, Pablo. Es que no estoy acostumbrado a esto.

PABLO

Ir al aeropuerto? Michel, no tengo que quedarme si te incomodo.

MICHEL

No, no eres tú. Seguro que me dejaras cuando los conozcas.

PABLO

Tu familia no puede ser tan mal. Todos van a estar alegres de verse después de la pandemia.

SFX: Pablo prende las luces intermitentes, entrando al:

5

EXT. - BJX - CARRO DE MICHEL - CONTINUOU

5

MICHEL

Ay, dios. Ahí están.

SFX: Michel BAJA la ventana:

MICHEL (CONT'D)

Tía!

SFX: SUBE la ventana.

MICHEL (CONT'D)

(A Pablo)

Okay. No tenemos mucho tiempo. Recuerda, mi Tía Ramona es...

(MORE)

MICHEL (CONT'D)

especialita, mejor ni te le acerques. Su hijo Mikey normalmente es buena onda pero sus chistes son fuertes especialmente cuando está con Joseph. Y si a cualquier minuto te sientes en peligro - encuentra a Tío Tomás. Es una de nosotras.

PABLO

Michel.. no exajeres. No pueden ser tan mal.

SFX: RAMONA (41), doble cara con doble sentido, ABRE LA PUERTA DEL CARRO. Entra.

RAMONA

(A Mikey)

Apúrate, Mikey! Ya llegaron. No se te olvide mis maletas. No las arrastres, e! Tu las compraste, sabes lo tanto que costaron.

SFX: Cierra la puerta.

RAMONA (CONT'D)

Michelitooo! Tesoro. Cómo estás? Mira que flaco estas! Te pareces a uno de los perros del centro! Qué es tu secreto? Yo solo veo el pan y subo de peso.

Ramona se ríe de su propio chiste.

MICHEL

(Tímido)

Hola, Tía. Este es mi-

SFX: Ramona BAJA LA VENTANA y grita--

RAMONA

(a Mikey)

Mikey, con prisa. Ya nos vamos.

MIKEY (O.S.)

(Afuera del carro)

Sí, Mami.

SFX: Ramona SUBE LA VENTANA.

RAMONA

Tengo un dolor de cabeza insoportable. A esta edad, ya no estoy para viajes largos.

(MORE)

RAMONA (CONT'D)

Si ya tenía problemas respirando con mi asma y gordita y ahora con este bozal. Pero ya saben, mejor protegida que enferma. Mira lo que le paso a tu pobre tío Andrés. En paz descanse.

Tomás aún está en su duelo. Cómo va estar bien con más de 40 años juntos?

MICHEL

Dónde está tí-

RAMONA

Es un ángel, mi hermano. No iba venir, sabes? Pero él insistió en comprarme el boleto. A caso, no quería que él viajara solo. Sabes que tan fácil se pierde Tomás. Cómo le pude decir que no? Obvio también quiero celebrar a mi mamita para su cumple. No es como si fue ella al mío, pero, quien se recuerda de eso.

SFX: Ramona BAJA la ventana--

RAMONA (CONT'D)

(To Tomás)

Tomás. TOMÁS! Aquí andamos.

SFX: Ramona SUBE la ventana--

RAMONA (CONT'D)

(To Michel)

Estas aerolíneas ya no son como antes. Ni un pinche bolillo te dan. Y ahora con el precio de gas, olvídalo! Te lo juro, no vuelvo a volar otra vez. Me tiene hasta la coronilla.

MICHEL

Sí, conozco el sentimiento...

MIKEY(25), entra al carro.

MIKEY

Mamá, tu bolsa. Yo, Michel!
How's it hanging?

MIKEY

Mamá, tu bolsa. Ey, Michel!
Cómo has estado?

MICHEL

Hi, Mikey! How are yo-

TOMÁS

Si nos dieron de comer en el vuelo.

RAMONA

Déjame. Tengo diabetes. Ya casi llegamos?

(To Pablo)

Disculpa, joven, cuanto hasta que lleguemos?

PABLO

E.. como cinco minutos.

RAMONA

La hacienda esta *tan cerca al aeropuerto?* Ni modo que fuéramos narcos buscando escape, Tomás. Cómo vamos a dormir con todo ese ruido? Hubiéramos pagado un poco más para un lugar mejor.

MIKEY

(Quietly to his mom)
Ma, we didn't pay anything.

MIKEY

(Calladito as su Mamá)
Ma, no hemos pagado nada.

RAMONA

Nosotros contribuimos, Mikey. Ten dale unos pesos al chofer. Yo pago el carro.

TOMÁS

Ramona, no es chofer. Es el novio de Michel, Pablo.

PABLO

Hola.

RAMONA

O./

MIKEY

(Teasing)
OH shiiiiit since when did you get a boyfriend? I thought for sure your ass would end up in a convent.

MIKEY

(Jugando)
Nooo manches! Desde cuando tienes novio? Pense que ibas a morirte en el convento.

SFX: Ramona le pega a Mikey.

MIKEY (CONT'D)

OW!

RAMONA

Mikey, con la iglesia no se bromea.

MICHEL

Perdón, tía. Los iba presentar pero no los quise interrumpir.

RAMONA

(Ajusta su tono)

No no, no hay nada que perdonar, mijo. Es un placer conocerte, Pedro.

PABLO

Pablo.

MICHEL

Ya llegamos!

6 INT. HACIENDA - ENTRADA DE COCHES - CARRO - CONTINUOU 6

El coche entra a la hacienda. Es bella, grande, y con alberca. Se escucha NIÑOS CORRIENDO Y GRITANDO. Marisol BARRE el patio cuando los ve.

MUSIC: VICENTE FERNANDEZ - VOLVER VOLVER toca por dentro de la casa.

RAMONA

Ay, que chulada de casa, Tomás. Y mira quien es! No lo puedo creer.

SFX: Ramona BAJA LA VENTANA.

RAMONA (CONT'D)

Holaaa, Marisol! Como te he extrañado.

(Al carro)

No se porque siempre se viste de amarillo. No le queda. Michel, le debes de decir algo a tu mami. Después de tus clases de diseño, seguro ves lo que yo veo.

SFX: Pablo ESTACIONA el carro. Ramona sale a saludar a su hermana, Marisol.

7 EXT. HACIENDA - PATIO - CONTINUO 7

Marisol, contenta, corre hacia el carro.

MARISOL

(A la familia adentro de la casa)

Oye, chicos! Ya llegaron!

RAMONA

(Abrazando a su hermana)
Marisol, tanto tiempo sin vernos.
Igual de bella como siempre. Es
blusa nueva?

MARISOL

No, la compre el año--

RAMONA

Acabo de conocer a tu yerno... Que
sorpresa. No sabía qué Michel tenía
pareja. Seguro saben comportarse en
frente de los niños, verdad?

MARISOL

Ay Ramoncita, siempre es un placer
verte. Tienes hambre? Eva acaba de
cocinar.

Marisol y Ramona caminan para la casa. JOSEPH (32), el galán
de la familia, saluda a Mikey.

JOSEPH

YOOO MIKEEEEEYYYYYYY!!

MIKEY

WHATTUP PLAYER?

MIKEY

QUÉ ONDA GUEY!?

SFX: Se saludan.

JOSEPH

Bro, I thought you weren't
coming. Didn't you have a
double shift this weekend?

JOSEPH

Pensé que no ibas a venir.
Qué no tenías que trabajar
este finde?

MIKEY

Nah, man. My mom made me take
vacation days to come.

MIKEY

Tuve. Pero mi jefa me hizo
pedir tiempo de descanso.

JOSEPH

Makes sense, she needed *her*
husband here to pay for her
food. You're whipped, foo.

JOSEPH

Pues claro, necesita a su
esposo pa que le pague la
comida.

MIKEY

Shut up, stupid.

MIKEY

Cállate, menso!

JOSEPH

(Whispering)
Yo, who's the fatty?

JOSEPH

Y el gordo, quien?

MIKEY

Tomás?

JOSEPH
No, the other one.

JOSEPH
No, el otro.

MIKEY
That's Michel's new boo,
Pablo.

MIKEY
Es el nuevo novio de Michel,
Pablo.

JOSEPH
New boo? Don't you need a
first in order to have a new
one?

JOSEPH
Nuevo? Qué no necesitas uno
viejo para conseguir uno
nuevo?

MIKEY
Yeah, you should know.

MIKEY
Tú eres el experto.

JOSEPH
Pablo and Mich look like the
before and after pictures at
a lipo clinic.

JOSEPH
Juntitos son un diez - flaco
y redondo.

MIKEY
Why get an x-ray when his
bones are standing right next
to him.

MIKEY
Pablo no va necesitar
radiografía con sus huesos a
su lado.

QUETZAL
Ya comenzaron? Andan celosos porque
Michel tiene a alguien quien lo
acaricie?

MIKEY AND JOSEPH
He's talking to you.

MIKEY AND JOSEPH
Habla de ti.

JOSEPH
(to Quetzal)
Hey, real talk. How do you
think they... ya know?

JOSEPH
(a Quetzal)
Oye, en serio. Cómo crees que
lo hacen?

QUETZAL
Tan pronto se te ha olvidado,
Joseph? Te lo puedo dibujar.

JOSEPH
Don't be a dick, Quetzal.

JOSEPH
No seas mamón.

QUETZAL
Si es mi naturaleza. *No sean
groseros.* Es un momento importante
para Michel.
(A Michel)
Primo! Vente pa' ca mi amor.

Quetzal camina hacia Michel y Pablo.

MICHEL

Quetzi! Te ves genial. Esos aretes -
qué son?

QUETZAL

Cuarzo rosa! Primero muerta que
sencilla. Y tú debes de ser..

MICHEL

Pablo. Mi novio.

PABLO

Bueno conocerte! Me han contado
mucho de ti.

QUETZAL

Solo lo malo, seguro. Oye, si
alguien se porta gacho contigo,
dime. A mi no me da pena decir
algo.

PABLO

E, gracias.

Quetzal, Pablo, Michel caminan para la casa.

SFX: Tomás sigue cerca del carro BAJANDO LAS MALETAS.

TOMÁS

Chicos! Esperen. Ayúdenme con...
olvídalo.

Pancho se acerca.

PANCHO

Ten, deja que te de una mano,
Tomás.

TOMÁS

Gracias, Pancho. No supe que era la
criada. Por lo menos a ella le
pagan. Cómo te fue en el camino?

PANCHO

Todo bien. Me fui por la privada.
Siempre se paga. A la policía o a
los narcos.

TOMÁS

Son diferentes?

SFX: La cajuela cierra. Los dos caminan a la casa maletas en
mano.

PANCHO

Oye, gracias por prestarnos una lanita. Te lo pago lo más pronto posible. Es que las cosas andan un poco gachas ahorita con el trabajo.

TOMÁS

No hay pedo.

PANCHO

Busco y busco pero ni madre. Quieren que sepas usar computadora y nada de eso me entra! Hasta un trabajo manejando es imposible encontrar.

TOMÁS

Pancho, ni lo pienses. Tú y tu papá nos salvaron cuando la casa se inundó.

PANCHO

Bueno pues.

TOMÁS

Me da gusto que estén aquí.

PANCHO

Lo necesitábamos.

TOMÁS

Todo bien?

PANCHO

Sí, sí claro. Y ustedes? Ay, perdón. Fue costumbre.

TOMÁS

No te preocupes.

PANCHO

No me puedo imaginar que difícil es estar sin Andrés. Este pinche virus.

TOMÁS

Qué se puede hacer? Me enfoco en guardar mis centavos para retirarme y me olvido de lo demás. Si no me cuido yo, quién lo hará? Que bueno que tú tienes a Mari.

8

INT. HACIENDA - SALA - CONTINUOU

8

La familia anda por toda la casa. Mikey and Joseph hablan en el sillón, Eva y Quetzal comen en la cocina, pero Marisol no se encuentra.

SFX: Tomás y Pancho ENTRAN.

TOMÁS

Ahí está la cumpleañera!

ABUELITA LUPE (90), la matriarca de la familia, abraza cariñosamente a Tomás, su favorito.

ABUELITA LUPE

Tomasito! La casa está preciosa. No gastaste mucho, verdad?

TOMÁS

Para eso trabaja uno. Feliz Cumple, Mamita.

ABUELITA LUPE

Ni me recuerdes. No soporto envejecer. Pero afortunadamente Dios me ha regalado mucha paciencia.

SFX: Joseph SALTA encima de Mikey y comienza a LUCCHAR. Chocan contra la mesa de la sala.

ABUELITA LUPE (CONT'D)

QUE SE APLAQUEN!

MIKEY AND JOSEPH

Sorry, Abue!

Quetzal va para la puerta.

EVA

Quetzal, a dónde crees que vas?

QUETZAL

Al centro, Amá.

(A Mich y Pablo)

Mich, Pablo, vámonos. Antes de que empiecen los gritos.

TOMÁS

Voy también.

MIKEY

No van a invitar?

JOSEPH

No ves que los LGBT necesitan un momento?

MIKEY

Entonces, ¿por qué no vas tú?

JOSEPH

Carbón!

Joseph SALTA de nuevo encima de Mikey. La lucha libre comienza otra vez.

ABUELITA LUPE

Mikey, Joseph! YA! No comiencen. Juegos de manos son de villanos. Que ya menos!

PANCHO

Le van a dar un ataque a su abuela. ¿Eva, has visto, Mari?

EVA

Creo que está en su habitación. Por?

PANCHO

Los niños quieren nadar. Casi me tiran. Mejor me meto con ellos antes de que uno se ahogue.

9

INT. CUARTO DE MARISOL - CONTINUOU

9

Pancho ENTRA al salón emocionado. Empieza a desabrocharse los pantalones.

PANCHO

Mari. Dónde están mis shorts?

MARISOL

En tu maleta.

PANCHO

Y eso? Normalmente, ya tienes todo colgado.

MARISOL

Que la vecina lo haga.

PANCHO

...Okay. Pensé que íbamos a tomar el fin de semana para-

MARISOL

Me siento tan estúpida sonriendo.
Fingiéndolo que nada pasó.

PANCHO

Qué es lo que quieres hacer?
¿Decirles a todos? Esta es mi
familia también, Mari.

MARISOL

A sí?

PANCHO

Hemos estado casados por 35 años.

MARISOL

Eso no te detuvo.

PANCHO

Fue un accidente.

MARISOL

A? Entonces estabas caminando
desnudo y te tropezaste sobre la
vecina?

PANCHO

Marisol, me estaba ahogando...
Llevaba meses sin trabajar, estaba
estresado. Tomé.

MARISOL

...Se que ya no me veo igual pero
tanto he cambiado?

PANCHO

No. Tú eres mucho más guapa que
ella.

MARISOL

No ayudas a tu caso, Pancho.

SFX: La puerta SE ABRE. Entra Ramona. El RUIDO de la otra
habitación rompe la tensión.

RAMONA

Mari, le puedes llamar a Michel y
preguntarle si todavía puede hacer
un pastel para mañana?

(un momento)

Bueno, esto se siente privado.
Mejor hablamos después.

PANCHO
 Quédate. Yo le llamo. Con permiso.

SFX: Pancho sale y cierra la puerta de tras de él.

RAMONA
 (muriendo por saber)
 ¿Qué pasa, Mari? Ustedes nunca
 pelean.

MARISOL
 Pancho perdió su trabajo y está un
 poco nervioso, eso es todo. Ya
 sabes cómo son los hombres.

RAMONA
 No te hagas. Sé de qué se trata
 esto. Es lo de Michel, ¿verdad? Yo
 te entiendo, hermanita. También fue
 raro para mí cuando Tomás trajo a
 Andrés. Sentía que estaba haciendo
 algo malo. Y no sabía cómo
 salvarlo.

MARISOL
 Ay, Ramona, nada se te escapa.

RAMONA
 Ten fe. El amor de Dios es tan
 grande que hasta esto se puede
 perdonar. Nadie es perfecto. Con
 que vaya a la iglesia y se de a
 Dios al cien por ciento, va estar
 bien. Te lo juro.

Music: La música de transición nos lleva a:

10

EXT. GUANAJUATO - CENTRO DE SILAO - MOMENTOS DESPUES

10

ATMO: Un centro pequeño lleno de vida. Unas 20-30 personas
 están en la calle VENDIENDO ROPA, HELADOS, CHURROS. Hay
 varios PERROS callejeros caminando.

QUETZAL
 Sabes lo que me encanta de volver
 al centro? Nada cambia. Es como uno
 de esos pueblos antiguos en los
 libros..

TOMÁS
 De qué hablas? No escuchas eso?

PABLO

Nada fuera de lo común.

TOMÁS

Exactamente. Hemos caminado un total de quince minutos plumas pa fuera y ni una sola palabra nos han dicho. Eso es lo que ha cambiado. De niño yo le rogaba a Eva que no caminara con migo en las calles para que no oyera las cosas que me gritaban.

QUETZAL

En serio?

TOMÁS

La gente nos fregaban, nos arrastraban, y peor nos mataban y nadie decía nada.

Tu abuelo me defendió lo mas que pudo. Pero una noche al amanecer, pintaron el negocio en rojo amenazándome. Me tuve que alejar de la familia para protegerlos. Que rico, cueritos! Quieren?

QUETZAL

Guaca. No sé cómo puedes comer eso.

PABLO

A mi me encantan.

TOMÁS

Pues suerte, Pablo. Yo te invito. A los melindres no.

(A la señorita de los Queritos)

Dos tostadas porfis.

MICHEL

(A Pablo)

Tengo que ir a comprar las cosas para el pastel. Te espero?

PABLO

No. Te alcanzamos.

TOMÁS

Ay, déjalo. No muerdo.

Michel y Quetzal salen. Un silencio un poco incómodo.

TOMÁS (CONT'D)

Eres tímido?

PABLO

Un poquito. Me siento tímido cuando conozco a alguien por primera vez.

TOMÁS

Mi Andrés era así.

PABLO

Era?

TOMÁS

Murió el año pasado. Complicaciones pulmonares. COVID.

PABLO

Lástima.

TOMÁS

Pues, sí, pero que se puede hacer?

PABLO

Cómo se conocieron? Perdón, no quiero ser metiche?

TOMÁS

(se ríe)

No seas tan formal, Pablo. Somos familia. **Vino de Guadalajara a visitar.** Era guapo, pero calladito con rizos salvajes. Nuestras familias eran un poco.. locas. Fue lindo encontrar alguien que me daba paz.

PABLO

Yo entiendo.

TOMÁS

Sí?

PABLO

Michel y yo somos calladitos. Es fácil estar con él. A veces tenemos que ser un poco creativos, pero lo hacemos funcionar.

TOMÁS

Qué quieres decir?

PABLO

Bueno, los dos vivimos con nuestros padres... Pero estamos buscando trabajo para encontrar una casa propia.

TOMÁS

Que bien. He oído que es bastante difícil encontrar una chamba ahorita.

PABLO

Lo es... He tomado clases de diseño web, sé tejer, hornear, incluso aprendí a hacer zapatos. Pero no he encontrado nada.

TOMÁS

Y eso?

PABLO

La mayoría de los negocios son pequeños. No quieren a alguien como yo cerca de su familia.

TOMÁS

Cómo sab-?

PABLO

La gente habla. Mi papá me consejo que me quedara callado para no meterme en líos. Al principio pensé que hablaba de algo físico. Pero ahora creo que se refería a problemas económicos. Puede que ya no nos griten en las calles pero...

TOMÁS

Todavía vive en el silencio.

PABLO

No quise molestarte con todo eso. Lo siento.

TOMÁS

Has pensado en ser maestro?

PABLO

De qué?

TOMÁS

Enseña lo que sabes. Probablemente podrías hacerlo desde tu casa.

(MORE)

TOMÁS (CONT'D)

Les puedo ayudar si necesitan materiales para comenzar?

PABLO

En serio?

TOMÁS

Claro. Hay que encontrar a Michel y veamos qué se puede hacer.

Music: La música de transición nos lleva a:

11 INT. HACIENDA - SALA - MOMENTOS DESPUÉS 11

Ramona, Eva, Marisol, y Abuelita cuentan historias en la sala tomando café.

EVA

Pablito es tan dulce.

MARISOL

Lo es. Que bueno que vino.

RAMONA

Lo bueno es que te tiene a ti como suegra, Marisol, en vez de usted, Ama.

ABUELITA LUPE

Por qué dices eso?

RAMONA

Viejita, no se recuerda de Miriam?

MARISOL

(Conteniendo la risa)
Cómo se nos va olvidar?

ABUELITA LUPE

Ramona, por qué mencionas eso?

EVA

A quién?

RAMONA

La novia de Joseph. Miriam. La que trajo hace unos años.

MARISOL

Ay, el pobre de Joseph estaba tan emocionado de presentársela.

RAMONA

Se le acerca a mi Mamá, dijo:
"Abue, Esta es mi novia: Miriam."

MARISOL

Amá le dio su mano, la miró de
arriba p'abajo y le dijo:

ABUELITA LUPE

"Medium? Parece large!"

Las mujeres se atacan de risa.

ABUELITA LUPE (CONT'D)

Era demasiado sensible la pobre. Ni
duro un día.

RAMONA

(bromeando)

Y luego preguntan por que esta
soltero Joseph. Con nuestro humor,
todas vamos a morir solas.

EVA

Tú, mensa! Yo no.

RAMONA

Mejor solteras que mal acompañadas,
qué no?

EVA

A mi me gustaba mi marido. El tuyo
fue el güey que se fue.

RAMONA

No le agregues sal a la salsa. No
me dejó. Yo lo corrí. Suerte que
encuentre a alguien quien lo
aguante.

MARISOL

En realidad hiciste eso?

RAMONA

Claro.

EVA

Pero tu hijo?

RAMONA

Y él qué?

EVA

Se que tu viejo no era un príncipe azul pero no pensaste en arreglar las cosas por el bienestar de Mikey?

ABUELITA LUPE

Ay, dios. Me voy a fumar un cigarro.

RAMONA

Claro, pero yo no era feliz.

EVA

Qué no que el divorcio es un pecado?

RAMONA

Jesús murió por mis pecados. Prefiero pedirle perdón al cielo que vivir en un infierno aquí con un hombre que me maltrata.

Michel y Pablo ENTERAN.

MICHEL

Ya llegamos!

MARISOL

Mijo! A ver chicas, hay que darles espacio para preparar el pastel.

12

EXT. HACIENDA - PATIO - MISMO TIEMPO

12

Tomás, Pancho, Quetzal, Joseph, y Mikey están sentados en una mesa con barajas, bebiendo.

MIKEY

El nombre del juego es Texas Hold 'Em. Suben con 60 pesos. La entrada es 1000 a 2000 pesos.

JOSEPH

How much is that?

JOSEPH

Cuanto es eso?

MIKEY

Just throw in a hundred. I want to win some of your moms hard earned money.

MIKEY

Tira cien. Te voy a ganar el dinerito que te dió tu mamita.

PANCHO
Yo también.

MIKEY
No sean cobardes.

TOMÁS
Qué no ibas a estudiar contabilidad? Subo.

MIKEY
Lo dejé. Con una sola clase aprendí todo lo que tenía que saber. 100 mil dólares de préstamo con interés más lo que tengo que pagar de renta para el departamento de mi mamá me deja más jodido que no ir y ponerme a trabajar. A ver, chicos. Qué tienen?

MIKEY (CONT'D)
Ni madre.

QUETZAL
Tengo pena.

MIKEY
Cómo que pena?

QUETZAL
Pena por que no tengo nada.

TOMÁS
Gane!

JOSEPH
Otra?

PANCHO
Cómo te mantienes?

MIKEY
Trabajo como entrenador personal. También manejo como taxista y si queda tiempo hago... freelance labor. Cómo se dice eso en español?

QUETZAL
Va a casas de otros y hace lo que le pidan?

JOSEPH
You hear that? Everything they ask!

JOSEPH
Oyen eso? Hace todo lo que le piden!

QUETZAL

Cochino.

SFX: Joseph comienza a hacer SONIDOS DE BESOS / SEXO.

Se rilen y le hacen burla a Mikey.

PANCHO

Tres trabajos y sigues viviendo en casa?

TOMÁS

Pues, quién cuida a su mamá?

PANCHO

Suena como si estuvieras casado.

MIKEY

Sí, menos las cosas buenas. Entre el trabajo y los torneos no salgo. No tengo tiempo. Además, imagínate si dejo embarazada a una morra?

JOSEPH

Bro, a kid right now...

JOSEPH

No chingues. Imagínate...

MIKEY

Prefiero que me castren.

QUETZAL

Si tu mamá ya cuida a un niño, Joseph. Qué le va costará cuidar uno más?

JOSEPH

Why are you always shitting on me for living at home? It's a good deal. I save up some money and I get to spend time with my family. Mikey's in the same boat.

JOSEPH

Por qué siempre me cagas por vivir en casa? Guardo dinero y paso tiempo con mi familia. Tú y Mikey andan igual.

MIKEY

Nosotros pagamos renta.

JOSEPH

Well that's not my fault you got roped into taking care of someone who can take care of herself.

JOSEPH

No es mi culpa que te obligaron a cuidar a alguien que puede cuidar de sí mismo.

MIKEY

Dile eso a tu madre, güey.

PANCHO
(Alegre)
GANE?! En serio? Cuanto?

MIKEY
6,000 pesos!

Pancho SE RÍE y RECOGE su dinero de la mesa.

QUETZAL
Si sólo es como 300 dólares.

MIKEY
Se me olvida que el peso esta jodido.

QUETZAL
Los Estados Unidos ahí va.

PANCHO
Tengo que decirle a Marisol. No se la va creer. Yo nunca gano nada.

Pancho se pasa. De tras de él, Quetzal.

TOMÁS
Buen juego, chicos.

Mikey and Tomás limpian la mesa.

MIKEY
Qué fue eso?

TOMÁS
Qué fue qué?

MIKEY
Sé que no eres muy bueno para este juego, pero apostaste todo con dos pares?

TOMÁS
No fue buena jugada?

MIKEY
Andas jugando a algo.

TOMÁS
(Se le acerca)
Mijo, a veces el orgullo de un hombre no lo deja admitir que necesita ganar. Vamos.

ATMO: Los dos hombres ENTRAN a la casa.

13 INT. HACIENDA - SALA - CONTINUO

13

EVA

Qué le hicieron a Pancho! Anda
brincando desde el techo.

MARISOL

No lo he visto tan contento desde
que Korea salvo a México en la copa
mundial.

MIKEY AND JOSEPH

"Coreano, hermano, ya eres
Mexicano."

ABUELITA LUPE

Que no griten!

JOSEPH

(Haciendo la paz con
Mikey)

Vente menso.

SFX: Joseph y Mikey se abrazan.

EVA

Hice carne en su jugo. Sírvanse
antes de que se enfríe la comida.

Pablo y Michel hablan en la cocina. Están un poco lejos de
los demás.

PABLO

Todavía te sientes ansioso?

MICHEL

No, ya me calme.

PABLO

Parece que les caigo bien.

MICHEL

Claro. Crees que tengo mal gusto?

PABLO

Pues.. los colores que escogiste
para el pastel son un poco raros.

Michel le da un golpe juguetón en el brazo.

MICHEL

Es todo lo que tenían en el centro.
Ni siquiera un día aquí y ya estás
vacilando como ellos.

PABLO

Fue broma.

MICHEL

Me alegra que estes aquí.

SFX: Pablo y Michel se dan un BESITO en la cocina. Ramona los ve y se acerca.

RAMONA

(Molesta pero lo esconde)
Disculpa, chicos. No quiero interrumpir. Necesito un plato.

MICHEL

Sí, claro.

RAMONA

Que lindo pastel. Huele delicioso.
Con permiso.

SFX: La noche continúa. La MÚSICA se desvanece a silencio.

14

EXT. HACIENDA - PATIO - EL PRÓXIMO DÍA - MAÑANA

14

ATMO: Se oye UN GALLO a la distancia. UNOS PÁJAROS CANTANDO LIGERAMENTE, y UN HOMBRE GRITANDO "TAMALES."

Marisol BARRE el patio. La siguiente conversación es con voz baja para no despertar a los demás que están en la casa.

SFX: Abuelita Lupe SALE DE LA CASA al patio para fumar un cigarrillo.

ABUELITA LUPE

(fumando)
Un pajarito cantándole al sol.

MARISOL

(besa a su madre)
Buenos días, Mamita. Cómo amaneció?

ABUELITA LUPE

No, hija. A mi edad se dice: Cómo?
Amaneció!

Abuelita se ríe de su propio chiste.

ABUELITA LUPE (CONT'D)

Qué tienes?

MARISOL

Nada, Mami. Por qué?

ABUELITA LUPE

(tiernamente)

Amor, Dios te dio muchos dones.
Mentir no fue uno de ellos. Tú sólo
limpias cuando tienes un tiradero
adentro de tu mente. Qué te
molesta?

MARISOL

No es nada. Pancho y yo nos
enojamos. No se preocupe.

ABUELITA LUPE

Sólo me preocupo por el piso. Le
sigues barriendo así y te lo vas
acabar.

SFX: Marisol se ríe. Para de barrer. Luego, el peso de sus
problemas la consume. Se sienta a lado de su madre.

MARISOL

No se que quiero hacer.

ABUELITA LUPE

De?

MARISOL

(Difícil de admitir)

Pancho fue infiel. Me dijo lo
pronto que pasó. Aún estaba
borracho. Parte de mi quiere
olvidarlo y pretender que nada
sucedió. La otra parte... No sé.

Un largo silencio.

MARISOL (CONT'D)

Está molesta?

ABUELITA LUPE

Para nada. Ciertas cosas son como
puertas giratorias.

SFX: Abuelita SACA otro cigarrillo. Lo prende.

MARISOL

No entiendo.

ABUELITA LUPE

Tal vez tu hermana tenga razón. Tal
vez sí vamos a terminar solas.

MARISOL

Amá, no diga eso.

ABUELITA LUPE

Estamos maldecidas. Desde mi abuela, hasta este momento. Tu abuelita Aurora desde chica fue vendida y comprometida a una familia del pueblo.

MARISOL

Cómo?

ABUELITA LUPE

A si eran las cosas. A ella no la dejaron ir a la escuela. No tuvo educación. Es fácil controlar a alguien cuando no pueden pensar por si mismo.

Pero no se dejó. Ella leyó cada libro que se le cruzo en su camino. Era lista y no se doblegó.

Lo más que aprendió, lo menos atractiva era pa su esposo. Tu bisabuelo corrió a los brazos de otra. Alguien que él sintió lo necesitaba.

MARISOL

No sabía.

ABUELITA LUPE

Ser mujer nunca es fácil. Sé que no estás segura de qué hacer, hija, pero no eres víctima de esto. Es tuya la decisión. Perdonarlo o dejarlo, los dos te costarán.

SFX: Se oye ruidos por dentro de la casa. Eva abre la puerta buscando a Marisol.

EVA

Aquí estás. Mari, me prestas tu secadora? Ay, Mamita! Feliz cumpleaños.

MARISOL

Sí, Eva! Ahorita te lo doy.

ABUELITA LUPE

Hay que pasarnos. Hoy celebramos.

ATMO: Abuelita Lupe y Marisol se PASAN. La casa está llena de energía.

MICHEL
Mami, gustas unos chilaquiles?

MARISOL
En un momento, cariño.

RAMONA
Mejor escóndele un poco. Seguro que Joseph se lo va acabar.

MIKEY
Quien es el papá, Joseph? Comes pa dos güey?

JOSEPH
Vacation calories don't count.

JOSEPH
Las calorías no cuentan cuando viajas.

QUETZAL
Dile eso a tu barriga.

SFX: Alguien pita de afuera.

EVA
YA LLEGARON LAS MESAS.

PANCHO
Ya voy. Michel ayúdame.

MICHEL
Sí, Papá!

SFX: Pancho y Michel SALEN. Se oye la camioneta de las mesas afuera. Pancho LES CHIFLA.

PANCHO
Buenas chicos. Ay vamos.
(A Michel)
Oye, te quise decir algo.
Sabes que no tengo pedo que esté aquí Pablo. Pero párale con los besos y las caricias, sí?

MICHEL
De qué hablas?

PANCHO
Me dijo tu tía Ramona que los vio besándose anoche en frente de todos.

MICHEL
No fue-

PANCHO

No comiences, okay? Ya quedamos. Si Pablo iba venir con nosotros, se iban a portar bien. Mantén tu palabra. No queremos líos.

UN MOMENTO.

MICHEL

Sí, Papá...

Music: Cumbia nos lleva a:

15

EXT: HACIENDA - PATIO - NOCHE - MISMO DÍA

15

SFX: La fiesta está a todo dar. La familia entera están presente - los primos, bisnietos, etc..

Marisol, Ramona, y Joseph se sirven comida cuando:

MARISOL

Ramoncita! Te ves preciosa con tu pelo suelto.

RAMONA

Gracias. Estoy vieja pero aún guapa.

JOSEPH

Yeah, under certain lights.

JOSEPH

Bajo ciertas luces.

RAMONA

Vas a ver.

SFX: Tomás habla en el micrófono.

TOMÁS

Bueno?-

SFX: Tomás TOCA EL MICRÓFONO para asegurarse que funciona. Resulta en UN RUIDO FUERTE.

TOMÁS (CONT'D)

Ay, güey! Hola, familia. Buenas tardes. Me da tanto gusto verlos todos aquí bajo el mismo techo para celebrar a nuestra mamacita en su cumpleaños.

Sé que no nos hemos visto en mucho tiempo, pero que chulada es esta familia.

(MORE)

TOMÁS (CONT'D)

Dos diferentes naciones, cuatro
diferentes estados, y cinco
diferente generaciones. Y todos de
la misma sangre. Ya no hacen una
familia como esta. ¡Ayúdenme con un
gran grito para la cumpleaños!

SFX: APLAUDE la familia mientras escuchamos UNAS TROMPETAS EN
EL fondo.

EVA

Qué es eso?

QUETZAL

Compré un mariachi.

EVA

En serio?

SFX: ENTRA UN MARIACHI CANTANDO Las Mañanitas.

MIKEY

Andas llorando?

JOSEPH

It's the trumpets man. They
get me every time.

JOSEPH

Son las pinches trompetas.

Todos en la familia comienzan a cantar.

ALL

Estas son las mañanitas
Que cantaba el rey David
Hoy por ser día de tu santo
Te las cantamos aquí
Despierta, mi bien, despierta
Mira que ya amaneció
Ya los pajaritos cantan.
La luna ya se metió

La banda continúa y la conversación también. Quetzal, Eva,
Pancho, Michel y Pablo hablan sentados en una mesa.

EVA

Gracias, rey por esta sorpresa.
Sabes cuánto ama al mariachi tu
abuela.

SFX: Quetzal le da un BESO a su madre en la mejilla.

QUETZAL

Claro, mamita. Tuve que hacer algo
para contribuir a la fiesta.

(MORE)

QUETZAL (CONT'D)

Viste ese pastelote hermoso que hizo Pablo y Michel.

PABLO

No fue nada.

MICHEL

No seas humilde, Pablo. Está precioso.

SFX: Michel BESA la mano de Pablo.

PANCHO

Ch-ch. Ey, de qué hablamos.

MICHEL

Perdón.

QUETZAL

Perdón? Por?

PANCHO

Nada. Es algo entre Michel y yo.

QUETZAL

No hizo nada mal.

MICHEL

Seguro moví la mesa o algo.

QUETZAL

Fue porque lo beso?

EVA

Mijo, no te metas.

QUETZAL

En qué?

PANCHO

(Tratando de calmar la situación)

Estamos en una fiesta familiar. Michel y Pablo deben de mantener un poco de distancia.

MICHEL

Quetzal, literal, no es nada.

QUETZAL

Le beso su mano, Tío. No es como se la chupo por bajo de la mesa.

EVA

Quetzal!

Mikey y Joseph, un poco tomados, se acercan.

MIKEY

Quién se chupo a quién?

JOSEPH

Isn't the expression *no mames?*

JOSEPH

Qué no la expresión es *no mames?*

PANCHO (TO QUETZAL)

Bájale, sí? No hay pedo.

QUETZAL

Sí lo hay. Pancho, qué es la diferencia entre tu besando a tu esposa y Michel besando a Pablo?

RAMONA

No le hables así a tu tío.

QUETZAL

No puedo hacerle una pregunta?

RAMONA

En ese tono, no.

QUETZAL

Entonces, es mi tono del que estamos hablando?

PANCHO

Quetzal. Michel, es mi hijo y lo tengo que educar.

QUETZAL

De qué?

PANCHO

Respeto. Algo que claramente no entiendes.

MIKEY

Ding ding ding!

JOSEPH

It's on!

JOSEPH

Por fin llego la diversión.

MARISOL

Pancho, qué pasa?

QUETZAL

Lo que no entiendo es tu
hipocresía, tío.

PANCHO

A lo mejor lo entenderías si fueras
Mexicano Mexicano. No solo cuando
te conviene.

MARISOL

Pancho!

QUETZAL

Si ser Mexicano Mexicano significa
tratar a mi esposa como sirvienta y
a mi hijo como perro, entonces sí,
que bueno que no lo comprendo.

EVA

Ya párale!

PANCHO

Hazle caso a tu mamá. La has
avergonzado lo suficiente.

QUETZAL

Qué demonios significa eso?

PANCHO

No te has visto? Uñas pintadas,
aretes.

JOSEPH

Sólo le falta el Cotex.

QUETZAL

Eres un hijo de la chingada. Sabes?

PANCHO

Mejor eso que el puto de la
familia.

SFX: LA MÚSICA PARA.

MICHEL

Papá!

QUETZAL

Por lo menos soy honesto con quien
yo me acuesto. Le llamamos a tu
vecina, Tío?

EVA

QUETZALCOATL!

MARISOL
Le dijiste!

MICHEL
De qué habla?

RAMONA
Y la metichota le sigue.

Marisol CORRE para la casa.

EVA
Mari, perdóname por favor.

MICHEL
Mamita, espera.

Michel y Eva siguen a Marisol.

Pancho se le alanza a Quetzal. Mikey y Joseph los detienen.

538 PANCHO
VENTE CABRÓN. MUY BIEN
VESTIDO COMO MUJER, PUES TE
PONGO EN TU LUGAR.

QUETZAL
ANDALÉ BABOSO. BIEN MACHO QUE
ERES AVER SI PUEDES CON ESTE
MARICÓN. 538

540 RAMONA
Sinvergüenzas!

ABUELITA LUPE
Qué pasa? EY! Párenle! 540

TOMÁS
Van a darle un ataque a mi mamá!

ABUELITA LUPE
Ya van a empezar? Qué cumpleaños!
QUE YA!

SFX: Abuelita Lupe, tratando de parar el pleito, PEGA a la mesa con el pastel. La mesa se caí, y un DRUIDO FUERTE se escucha parando el argüende.

ABUELITA LUPE (CONT'D)
(Con fuerza)
Cada chango a su mecate. Si se quieren matar, háguenlo en su propia fiesta pero en la mía, NO. Tomás llévate a Quetzal. Ramona, a Pancho. Y ustedes dos payasos a limpiar este tiradero

MIKEY AND JOSEPH
Sí, Abuela.

ABUELITA LUPE
 Los demás, ya se acabó el show.
 Gracias por venir.

Las invitados se comienzan a ir.

RAMONA
 Vente.

PANCHO
 Pinche grosero hablándome así.

RAMONA
 Ya. Un poco de tequila te calmará.

Ramona y Pancho se PASAN.

QUETZAL
 Escucharon cómo me dijo?

TOMÁS
 Sí, mijo. Pero también te pasaste.

QUETZAL
 Yo qué hice?

ABUELITA LUPE
 No puedes meterte en los asuntos de
 los demás.

QUETZAL
 Por qué me andan regañando? Si yo
 fui el que atacaron.

ABUELITA LUPE
 Ese es su hijo.

QUETZAL
 Y?

TOMÁS
 No le puedes faltar al respeto a tu
 tío.

QUETZAL
 Pero él a mi, sí?

ABUELITA LUPE
 Es tu mayor.

QUETZAL
 Precisamente. Él debe de saber
 controlarse. En realidad lo están
 defendiendo? Y yo qué?

(MORE)

QUETZAL (CONT'D)

(un momento)

No me traten de lavar el coco con babosadas, por favor.

TOMÁS

Párale, sí. Así no se habla en frente de tu abuela.

ABUELITA LUPE

Está bien.

TOMÁS

No, Amá, no lo es.

(A Quetzal)

Tú quieres que todo cambie, así.
(truena sus dedo)

Pero las cosas no se hacen porque tú dices. Toda mi vida mis tíos me decían cosas horribles. Tú crees que yo les pude decir algo? Me sangraba la boca por morderme la lengua.

QUETZAL

Tú decidiste hacer eso. Yo no.

ABUELITA LUPE

Mijo, no pensaste en el bienestar de tu primo. Podrías ponerlo en peligro.

QUETZAL

Cómo?

TOMÁS

Michel vive con sus padres. Pueden echarlo en cualquier momento.

ABUELITA LUPE

Te lo vas a llevar a vivir contigo si lo hacen?

QUETZAL

Lo podría ser.

TOMÁS

No tienes ninguna idea lo que cuesta cuidar a otra persona.

ABUELITA LUPE

Solo porque somos familia no significa que todos piensen como tú. A veces la gente enseña diente y uno lo confunde con sonrisa.

(MORE)

ABUELITA LUPE (CONT'D)

(suavemente)

Mijo, me alegra que no sientes que te tienes que esconder. Pero si crees que con gritos y pleitos vas a cambiar a la gente, prepárate para una vida increíblemente sola.

QUETZAL

No estoy mal.

TOMÁS

Y eso que te quiere que ver. Andrés y yo estábamos juntos por 43 años. Crees que fue cuento de hadas? Si nuestra propia familia ni se nos acercaban por temor al contagio de SIDA. Nos decían que fue nuestro castigo por pecar. Que Dios nos quizo matar.

QUETZAL

Por qué me lo dices?

TOMÁS

Eso fue hace poco. Los parientes que piensan eso no desaparecieron el día que tú naciste. Aún están vivos y vinieron a la fiesta hoy. Para hacer las cosas peor, ellos esperan respeto, más que tú, por antigüedad.

QUETZAL

A mi nadie me ha dicho nada..

TOMÁS

No te dicen cosas por respeto a mi.

QUETZAL

Solo te respetan porque les pagas todo.

TOMÁS

El color de la tolerancia es plata, nene. Me necesitan. *Por eso me respetan.*

QUETZAL

Yo no me voy a callar para complacer a nadie. No los necesito a ellos.

ABUELITA LUPE
Dices eso ahorita. Espera cuando
haya una emergencia.

TOMÁS
Vas a pedirle perdón a Pancho.

QUETZAL
No.

TOMÁS
Por el bien de Michel, lo harás.

QUETZAL
Si no es justo.

ABUELITA LUPE
Bienvenido hacer mujer.

TOMÁS
Sé que no te gusta, pero tenemos
que hacer las paces. Esto no se
trata solo de ti.

QUETZAL
No me puedes forzar.

TOMÁS
Si yo no, quién?

SFX: Tomás BESA la cabeza de Quetzal.

TOMÁS (CONT'D)
Vete.

Tomás y Abuelita Lupe se pasan.

16 INT. HACIENDA - RECAMARA DE MARISOL - CONTINUO

16

Eva, nerviosa, trata de corregir la situación.

EVA
Perdóname, Mari. Andaba en el carro
cuando estábamos hablando. Y sabes
que no se cambiarle al telef-

MARISOL
No importa, Eva.

EVA
Me siento horrible. Cómo lo
compongo?

Michel entra a la recamara.

MICHEL
En realidad paso?

Silencio. ENTRA Michel.

MARISOL
Eva, danos una segundo, sí?

EVA
Claro.

SFX: Eva SALE y SIERRA LA PUERTA.

MARISOL
Sí, sí, pasó.

MICHEL
Cuándo?

MARISOL
Hace un mes.

MICHEL
Déjalo. Nos vamos juntos.

MARISOL
Y a dónde vamos, mi amor?

MICHEL
No sé. Nos quedaremos con familia.

MARISOL
Tenemos menos de dos días juntos y
ya estamos peleando como perros.

MICHEL
Mamá esto está mal.

MARISOL
Michel. No es tan fácil. He estado
al lado de tu padre desde los 19.
Solo hemos pasado un par de días
separados. Dependo de él.

MICHEL
Pues, no dependió de ti cuando te
traicionó.

UN MOMENTO.

MARISOL
Me duele.

MICHEL

Perdón.

MARISOL

Sé que esto no parece tener sentido, pero no tienes idea cómo es nuestra relación. Lo que hemos pasado a lo largo de los años.

Las cosas se desvanecen: la juventud, el dinero, pero nuestro vínculo es más profundo que eso. Aprendimos a sobrevivir el mundo juntos.

Cometí un error. De eso estoy segura. Mejor hablamos cuando regresemos a casa. Como familia.

17 INT. HACIENDA - SALA - CONTINUO

17

Ramona, molesta, habla mientras que Pancho toma una copa.

RAMONA

Es un malcriado. Y cada año se pone peor. Eva lo trata como amigo no como hijo. Los dos son par de metiches.

(un momento)

En realidad le pusiste los cuernos a Marisol?

ENTRA Quetzal.

QUETZAL

Podemos hablar?

RAMONA

Ay mijo, ya. Estoy muy vieja para ser referí de la segunda ronda.

QUETZAL

(Resignado)

Me mandaron a pedir disculpa.

RAMONA

(Sorprendida)

Bueno pues.

Ramona lo espera.

QUETZAL

Nos puede dar espacio?

RAMONA

Ves lo que te dije. Que grosero.

PANCHO

Vamos pa fuera.

18

EXT. PATIO DE HACIENDA - NOCHE - CONTINUO

18

Quetzal y Pancho salen. Silencio. Los dos esperan a que el otro comience.

PANCHO

A ver.

QUETZAL

No hubiera hablado de tu vida personal. No quise causar problemas con mi tía. Lo siento.

PANCHO

Algo más?

QUETZAL

Lo demás te lo mereciste.

PANCHO

Okay.

SFX: Pancho comienza para la casa.

QUETZAL

Primero me dices que soy el puto de la familia. Y ahora quieres que bese el puño de tu mano.

PANCHO

No lo dije para ofenderte.

QUETZAL

A no? Entonces lo dijiste para alabarme?

PANCHO

Quetzal, a mi no me importa si eres gay. Mi hijo es gay. Hable sin pensar.

QUETZAL

Yo también, y sin embargo soy yo el que tiene que pedir disculpas.

PANCHO

De qué hablas?

QUETZAL

Nadie se atreve decirte la verdad.
Te equivocas y los demás tienen que
pagar el plato roto. Que padre no
tener que considerar a los demás.

PANCHO

Tengo toda una vida preocupándome
por los demás? Una esposa a los 18,
un hijo a los 20, y luego el resto
de la familia cuando tu abuelo
murió. Háblame cuando tu mayor
problema no es qué blusa ponerte.

QUETZAL

Ves. No me aguantas. Odias que soy
parte de esta familia.

PANCHO

No te odio, miijo. No se como hablar
contigo. Todo te molesta.

QUETZAL

Porque constantemente me atacas.
Diciéndome que cambie.

PANCHO

No quien eres, como actúas. No
siempre puedes decir y hacer lo que
te de la gana. Moderación es un
tipo de amor.

QUETZAL

Eso no se siente como amor para mí.

SFX: Marisol le LLAMA A PANCHO de por dentro de la casa
buscándolo..

MARISOL (O.S.)

Pancho? Ya vente a dormir.

PANCHO

Quetzal. Lo siento. Pensé que te
estaba protegiendo. Te amo. No
conozco otra forma de mostrarlo.

QUETZAL

Buenas noches... Tío.

SFX: Pancho entra la casa. Quetzal se queda afuera en la
noche fría. GRILLOS. Quetzal EXHALA frustrado.

ATMO: La casa, llena de energía.

EVA

Buenos días, Marisol.

MARISOL

Buenas. Ten. Hice unas tortas de chicharrón. Ponlas en tu bolsa pa que no pagues en el aeropuerto.

RAMONA

(Gritando)

Mikey, revisa debajo de las camas. Siempre se te olvida algo.

MIKEY

Sí, ma'!

TOMÁS

Tienes tu pasaporte?

RAMONA

Claro que yes.

EVA

No se les vayan olvidar, en dos meses tenemos que celebrar el retiro de Tomás. Ya quedamos. Quetzal nos consiguió a todos una casa ese finde.

TOMÁS

De verdad?

QUETZAL

Solo fue un poco de plata.

ABUELITA LUPE

Pa la próxima, deja los guantes en casa.

MIKEY AND JOSEPH

Y con qué nos entretenemos?

MARISOL

Pancho y yo estaremos ahí.

MICHEL

Pablo y yo también.

RAMONA

Ahí nos vemos.

SFX: Pita un coche.

PANCHO
Mari, va comenzar el tráfico.

MARISOL
Ay, voy!

QUETZAL
Tía, espera, quería darte esto.

MARISOL
Qué es?

QUETZAL
Aretes. Son de cuarzo rosa.

MARISOL
Qué lindos!

MICHEL
Creo que el rosa es tu color, Mamá.

RAMONA
(Oyendo en la distancia)
Por fin le dices!

Michel, Pablo, Tomás y Mikey se ríen.

ATMO: La familia continúa despidiéndose. A pesar de los eventos de la noche anterior, el espacio se siente ligero y lleno de amor. Nada ha cambiado, ¿o sí?

Music: crece mientras la familia se despide.

DESVANECE.

FIN